

Bókmentaliga virkið hjá Chr. Matras

Skráin fatar um málsligu, bókmentasøguligu og siðsøguligu rit Chr. Matras. Hon er fyri ein part gjørd við skráseting á Føroya landsbókasavni sum grundarlag.

Skaldskapur og týðingar Chr. Matras eru ikki uppi í hesi skrá. Harumframt er at nevna, at sum ritstjóri ymsastaðni og eisini í aðrar mátar hevur Chr. Matras latið mangt úr hondum, ið, hóast týðningarmikið, ikki er nevnt. Á Føroya landsbókasavni ber til at fáa greiðu á hesum.

Um stavseting av føroyskum staðanøvnum Greinin er fyrireikað av Chr. Matras. Hitt føroyska studentafelagið. Tórshavn 1924. 15 bls.

Føroysk staðanøvn. [Chr. Matras legði til rættis.] Hitt føroyska studentafelagið gav út. Keypmannahavn 1924. 15 bls.

Dr. Jakob Jakobsen. *Norsk aarbok* 1924 (Björgvin 1924), bls. 38—47.

Fornur hugsunarháttur. Gamlir siðir og gomul trúgv. *Varðin* bd. 5 (Tórshavn 1925), bls. 177—187.

Dansken paa Færøerne. Sidestykke til Tysken i Slesvig betragtet af S. Frederiksen [o: Svend Grundtvig 1845] Við formæli eftir Chr. Matras. Prentsmiðja Frams. Tórshavn 1925. X + 100 bls.

Føroyingasøga í nýggjari útgávu. *Varðin* bd. 7 (Tórshavn 1927), bls. 163—167.

M. A. Jacobsen og Chr. Matras: *Føroysk-donsk orðabók*. Færøsk-dansk ordbog. Felagið Varðin. Tórshavn 1927—1928. 474 bls.

Eitt sindur um gomul fólkanövn í staðanøvnum okkara. *Varðin* bd. 8 (Tórshavn 1928), bls. 165—186.

Um endingina -laga í føroyskum staðarhjáorðum. *Festskrift til Finnur Jónsson*. København 1928, bls. 407—410.

Hin føroyski málspurningurin og støða hans í norrønum ný-reisingarverki. *Varðin* bd. 9 (Tórshavn 1929), bls. 46—59.

M. A. Jacobsen og Chr. Matras: *Føroysk fólkanövn*. Navnalisti til leiðbeiningar. Tórshavn 1930. 16 bls.

Orðarannsóknir I. *Varðin* bd. 10 (Tórshavn 1930), bls. 184—187.

Olav Aukrust. *Varðin* bd. 12 (Tórshavn 1932), bls. 55—63 og 174—185.

Stednavne paa de færøske Norðuroyar. *Aarbøger for Nordisk Oldkyndighed og Historie* 1932 (København 1933). 322 bls.

M. A. Jacobsen, Chr. Matras og Thorstein Petersen: *Lítill brævabók*. Føroya málfelag. Tórshavn 1934. 63 bls.

Færøsk bibelmål og kyrkjemål. *Norsk aarbok* 1934 (Björgvin 1934), bls. 86—89.

Papýli í Føroyum. *Varðin* bd. 14 (Tórshavn 1934), bls. 185—187.

Føroysk bókmentasøga. Føroya málfelag. Keyppannahavn 1935. 104 bls.

Føroyskur miðaldarskaldskapur. Greitt til prentingar hevur Chr. Matras. *Varðin* bd. 15 (Tórshavn 1935), bls. 237—246.

Tá ið Schrøter ætlaði at týða Nýggja testamenti. *Varðin* bd. 16 (Tórshavn 1936), bls. 181—187.

Ummæli av Mikjel Sørle: Færøsk tradisjon i norrønt mál. 1936. *Varðin* bd. 18 (Tórshavn 1938), bls. 373—376.

Et færøsk Ordsprog og en Strofe i Hávamál. *Maal og Minne* 1938, bls. 151—152.

Færøerne. *Nordisk Kultur* bd. 5. Stednavne. Oslo 1939, bls. 53—59.

Lidt om Færøernes litteratur og sprog. *Tilskueren* 56. Aargang (København 1939), bls. 393—403.

Svabos færøske Visehaandskrifter. Udgivet for Samfund til Udgivelse af gammel nordisk Litteratur ved Chr. Matras. København 1939. LXXXV + 535 bls.

V. U. Hammershaimb: *Færøsk dagbog* 6. 7. — 16. 8. 1841. Udgivet af Chr. Matras. København 1941. 23 bls.

Den færøske Sprog og Folkebevægelse. Svend Grundtvig, V. U. Hammershaimb og deres Fortsættere. C. P. O. Christiansen: *Nordisk i tusind Aar*. København 1941, bls. 207—222.

Gyldendals Julebog 1941. Jørgen-Frantz Jacobsen. Udgivet som Manuskript. Redigeret af Chr. Matras. Gyldendal. København 1941. 45 bls. + 3 myndir.

Lidt om Sproget i de færøiske Folkeviser. Í *Selskab for nordisk Filologi. Aarsberetning* for 1941. København 1942. 8 bls.

Rids af Færøernes Historie. *Danmark* 2. Aargang nr. 21 (København 1942), bls. 648—650.

Mogens Heinesøn. *Danmark* 2. Aargang nr. 22 (København 1942), bls. 680—683.

Færøske Læsestykker fra 19. og 20. Aarhundrede. Udgivet til Universitetsbrug af Chr. Matras. København 1942. 88 bls.

Jørgen-Frantz Jacobsen: *Nordiske Kroniker*. Udgaven tilrettelagt af Chr. Matras. Gyldendal. København 1943. 164 bls.

Færøerne. *Danmarks Kultur ved Aar* 1940 bd. 8. København 1943, bls. 331—348.

Svabos Glossar til færøske Visehaandskrifter. Udgivet for Samfund til Udgivelse af gammel nordisk Litteratur ved Chr. Matras. København 1943. 83 bls.

Føroya kvæði. Corpus Carminum Færoensium. A Sv. Grundtvig et J. Bloch Comparatum. Herausgegeben von Chr. Matras und N. Djurhuus. Ejnar Munksgaard. København 1944 — .

Skaldskapur Janusar frá 1901 til 1938. Leysligt ítriv. *Útiseti* [bd. III] (Keypmannahavn 1948), bls. 48—51.

Ættmenn uttanlendis. *Útiseti* bd. V (Keypmannahavn 1950), bls. 78—99.

Færøsk sprog i skrift og tale. *Turistforeningen for Danmark. Årbog* 1951 (Ringkiøbing 1951), bls. 35—46.

Det færøske skriftsprog af 1846. *Scripta Islandica. Isländska Sällskapetets årsbok* 2. 1951 (Uppsala 1951), bls. 5—23.

Guttormur í Múla í søgn og skrift. *Útiseti* bd. VI (Keypmannahavn 1951), bls. 76—93.

Dr. Hugh Marwick. *Útiseti* bd. VI (Keypmannahavn 1951), bls. 123—125.

J. H. Schrøters Optegnelser af Sjúðar Kvæði (Ny kgl. Samling 345 8^o). Udgivne af Chr. Matras. *Færoensia. Textus & Investigationes Auspiciis Societatis Litterarum Færoensium Hafniensis* Vol. III. Ejnar Munksgaard. København 1951—1953. LXXV + 91 s. + 1 facsimile.

Ljóðskifti í føroyskum av sama slag sum »skerpingin« í frum-norrønum og gotiskum. Frágreiðing fyri fyrst. *Fróðskaparrit* 1. bók (Tórshavn 1952), bls. 177—180.

Hvat er íslenska orðið naumur? *Fróðskaparrit* 2. bók (Tórshavn 1953), bls. 20—27.

Fornnorrønt fn verður til føroyskt dn. *Fróðskaparrit* 2. bók (Tórshavn 1953), bls. 28—35.

Lamh chearr í føroyskum máli. *Fróðskaparrit* 3. bók (Tórshavn 1954), bls. 60—77.

Et bidrag om færøsk sprogrøgt. *Skrifter utg. av Nämnden för svensk språkvård* II (1954), bls. 85—94.

Soppur í føroyskum og sopp í írskum. *Fróðskaparrit* 4. bók (Tórshavn 1955), bls. 15—31.

Caigeann og køkja. *Fróðskaparrit* 5. bók (Tórshavn 1956), bls. 98—107.

Gammelfærøsk ærgi, n., og dermed beslægtede ord. *Namn och Bygd* Årgång 44 (Uppsala 1956), bls. 51—67.

Drunnur. *Fróðskaparrit* 6. bók (Tórshavn 1957), bls. 20—33.

Jakob Jakobsen: *Greinir og ritgerðir*. Inngangur eftir Chr. Matras. Greitt til prentingar hevur John Davidsen. H. N. Jacobsens bókahandil. Tórshavn 1957. 255 bls.

Rygir, Sygnir og Hørðar í Føroyum. *Varðin* bd. 32 (Tórshavn 1957), bls. 28—32.

Atlantssiðir — Atlantsorð. *Fróðskaparrit* 7. bók (Tórshavn 1958), bls. 73—101.

Málið. *Føroyar*. Útgiðið hevur Dansk-Færøsk Samfund II. Det Danske Forlag. Keyptmannahavn MCMLVIII, bls. 71—83.

Skaldskapur av manna munni. ss. bls. 84—101.

(Sproget. *Færøerne*. Udgivet af Dansk-færøsk Samfund II. Det Danske Forlag. København MCMLVIII, bls 70—82.

Folkedigtning. ss. bls. 83—99.)

Føroyanavnið einaferð enn. *Fróðskaparrit* 8. bók (Tórshavn 1959), bls. 39—56.

Den enøjede hval. *Saga och sed* 1960 (Uppsala 1961), bls. 1—7.

M. A. Jacobsen og Chr. Matras: *Føroysk-donsk orðabók*. Færøsk-dansk ordbog. 2. útg., nógv broytt og økt. Latið úr hondum hevur Chr. Matras. Føroya fróðskaparfelag. Tórshavn 1961. XXXVI + 521 bls.

Blak (Serum Butyri). *Fróðskaparrit* 11. bók (Tórshavn 1962), bls. 7—14.

Finna, peð og bekkur. *Fróðskaparrit* 11. bók (Tórshavn 1962), bls. 26—31.

Fjallið Mikla, Áin í Dal, Millum Fjarða og Urð Mans. *Early English and Norse studies*. London 1963, bls. 141—149.

Sólund: Sólund. *Fróðskaparrit* 13. bók (Tórshavn 1964), bls. 130—139.

Írsk orð í føroyskum. *Álmanakki fyri tað ár eftir Kristi føðing* 1966.... Prentaður hjá J. H. Schultz A/S (Keypmannahavn [1965]), bls. 22—32 og

Úrval. Útvarp Føroya gevur út 1. árg. (Tórshavn 1966), bls. 121—139.

J. C. Svabo: *Dictionarium Færoense. Færøsk-dansk-latinsk ordbog*. Udgivet efter håndskrifterne af Chr. Matras. *Færoensia. Textus & Investigationes Auspiciis Societatis Litterarum Færoensium Hafniensis* Vol. VII og Munksgaard. København 1966—.

Jóannes Patursson: Yrkingar. *Úrval. Útvarp Føroya gevur út* 2. árg. (Tórshavn 1967), bls. 113—119.

Points of Contact between Shetland and Faroes. *The Fifth Viking Congress. Tórshavn, July 1965*. Edited by Bjarni Niclasen. Tórshavn 1968, bls. 91—95.

Nøkur orð um rím og aldur. *Afmælisrit Jóns Helgasonar 30 júní 1969*. Heimskringla. Reykjavík 1969, bls. 418—420.

Rikard Long og skaldskapur hansara. *Varðin* bd. 39 (Tórshavn 1969), bls. 3—14.

U. Z.